



Ročník 1994

Zbierka zákonov

SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Čiastka 54

Uverejnená 29. júla 1994

OBSAH:

191. Z á k o n Národnej rady Slovenskej republiky o označovaní obcí v jazyku národnostných menšín

191

Z Á K O N

NÁRODNEJ RADY SLOVENSKEJ REPUBLIKY

zo 7. júla 1994

o označovaní obcí v jazyku národnostných menšín

Národná rada Slovenskej republiky sa uzniesla na tomto zákone:

§ 1

(1) Obce, v ktorých príslušníci národnostnej menšiny tvoria najmenej 20 % obyvateľstva (ďalej len „obec“), sa označujú v jazyku národnostnej menšiny na samostatných dopravných značkách označujúcich začiatok obce a koniec obce.

(2) Dopravné značky podľa odseku 1 sa umiestňujú pod dopravnými značkami s názvom obce, ktorý sa uvádza vždy v úradnom jazyku.¹⁾

(3) Zoznam označenia obcí v jazykoch národnostných menšín je uvedený v prílohe tohto zákona; označenia obcí majú miestny charakter.

(4) Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky ustanoví všeobecne záväzným právnym predpisom dopravnú značku na účely informatívneho označovania obcí v jazykoch národnostných menšín, ktorá sa bude odlišovať od dopravnej značky s názvom obce.

§ 2

V úradnom styku, najmä na verejných listinách, pečiatkach obcí, kartografických dielach a v poštovom styku, sa používajú názvy obcí výlučne v úradnom jazyku.

§ 3

(1) Obec môže formou hlasovania svojich obyvateľov²⁾ rozhodnúť o zmene označenia obce uvedenej v prílohe tohto zákona a môže touto formou určiť označenie obce v jazyku národnostnej menšiny, ak sa v prílohe tohto zákona toto označenie nenachádza.

(2) Hlasovanie podľa odseku 1 je platné, ak sa na ňom zúčastnila nadpolovičná väčšina obyvateľov obce oprávnených voliť podľa osobitného predpisu.³⁾ Rozhodnutie obce podľa odseku 1 je prijaté, ak zaň platným spôsobom hlasovalo aspoň 80 % obyvateľov obce, ktorí sa zúčastnili na hlasovaní.

(3) Ustanovenia odsekov 1 a 2 sa nevzťahujú na obce, ktorých názov bol zmenený v rokoch 1867 až 1918 a 1938 až 1945.

§ 4

Orgány štátnej správy⁴⁾ sú povinné zabezpečiť označenie obcí podľa tohto zákona.

§ 5

Tento zákon nadobúda účinnosť dňom vyhlásenia s výnimkou § 4, ktorý nadobúda účinnosť 1. novembrom 1994.

Michal Kováč v. r.

Ivan Gašparovič v. r.

Jozef Moravčík v. r.

1) § 3 zákona Slovenskej národnej rady č. 517/1990 Zb. o územnom a správnom členení Slovenskej republiky. § 3 ods. 4 zákona Slovenskej národnej rady č. 428/1990 Zb. o úradnom jazyku v Slovenskej republike.

2) § 4 ods. 2 písm. b) zákona Slovenskej národnej rady č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení.

3) § 2 zákona Slovenskej národnej rady č. 346/1990 Zb. o voľbách do orgánov samosprávy obcí v znení neskorších predpisov.

4) § 48 vyhlášky Federálneho ministerstva vnútra č. 99/1989 Zb. o pravidlách premávky na pozemných komunikáciách (pravidlá cestnej premávky) v znení neskorších predpisov.

Príloha
zákona Národnej rady Slovenskej republiky
č. 191/1994 Z. z.

ZOZNAM
označení obcí v jazykoch národnostných menšín podľa okresov

Okres	Názov obce v úradnom jazyku	Označenie obce v jazyku národnostnej menšiny
Bardejov	Andrejová	Андриї́ова
	Becherov	Бехерів
	Cigelka	Цигелка
	Frička	Фричка
	Chmeľová	Хмельова
	Jedlinka	Ялинка
	Mikulášová	Микулашова
	Nižný Tvarožec	Нижній Тварожець
	Ondavka	Ондавка
	Petrová	Петрова
	Regetovka	Реґетівка
	Šarišské Čierne	Шариське Чорне
	Varadka	Варадка
	Vyšná Polianka	Вишня Полянка
Vyšný Tvarožec	Вишній Тварожець	
Bratislava-vidiek	Malinovo	Éberhard
	Nová Dedinka	Dunaújfalú
	Senec	Szenc
	Tomášov	Fél
	Tureň	Zonctorony
	Veľký Biel	Magyarbél
	Vlky	Vök
Dunajská Streda	Báč	Bacsfa
	Baka	Baka
	Baloň	Balony
	Bellova Ves	Vitény
	Blahová	Sárrét
	Blatná na Ostrove	Sárosfa
	Bodíky	Nagybodak
	Boheľov	Bögellő
	Čakany	Csákány
	Čenkovce	Csenke
	Čiližská Radvaň	Csilizradvány
	Dobrohošť	Doborgaz
	Dolný Bar	Albár
	Dolný Štál	Alistál
	Dunajská Streda	Dunaszerdahely
	Dunajský Klátov	Dunatökés
	Holice	Egyházgelle
	Horná Potôň	Lögerpatony
	Horné mýto	Felsövámos
	Horný Bar	Felbár
	Hubice	Gomba
	Jahodná	Eperjes
	Janíky	Jányok
	Jurová	Dercsika

Kľúčovec	Kulcsod
Kostolné Kračany	Egyházaskarcsa
Kráľovičove Kračany	Királyfiakarcsa
Kútniky	Hegyéte
Kvetoslavov	Úszor
Kyselica	Keszölcés
Lehnice	Lég
Lúč na Ostrove	Lúcs
Macov	Macháza
Mad	Mad
Malé Dvorníky	Kisudvarnok
Medveďov	Medve
Mierovo	Béke
Michal na Ostrove	Szentmihályfa
Nový Život	Illésháza
Ňárad	Csiliznyárad
Ohrady	Csállóközkurt
Okoč	Ekecs
Oľdza	Olgya
Orechová Potôň	Diósförgepatony
Padáň	Padány
Pataš	Csilizpatas
Povoda	Pódatejed
Rohovce	Nagyszarva
Sap	Szap
Šamorín	Somorja
Štvrtek na Ostrove	Csallóközcsutörtök
Topoľníky	Nyárasd
Trhová Hradská	Vásárút
Trnávka	Csallóköztárnok
Trstená na Ostrove	Csallóköz nádasd
Veľká Paka	Nagypaka
Veľké Blahovo	Nagyabony
Veľké Dvorníky	Nagyudvarnok
Veľký Meder	Nagymegyer
Vieska	Kisfalud
Vojka nad Dunajom	Vajka
Vrakúň	Nyékvárkony
Vydrany	Hodos
Zlaté Klasy	Nagymagyar
Galanta	Boldogfa
Boldog	Feketenyék
Čierna Voda	Vizkelet
Čierny Brod	Deáki
Diakovce	Vághosszúfalu
Dlhá nad Váhom	Alsószeli
Dolné Saliby	Alsóhatár
Dolný Chotár	Galánta
Galanta	Felsőszeli
Horné Saliby	Nagyborsa
Hrubá Borša	Hegysúr
Hrubý Šúr	Jánosháza
Janovce	Jóka
Jelka	Nemeskajal
Kajal	Egyházfa
Kostolná pri Dunaji	Kosút
Košúty	Királyrév
Kráľov Brod	Vágkirályfa
Kráľová nad Váhom	

Humenné

Mostová	Hidaskurt
Neded	Negyed
Reca	Réte
Selice	Szelöce
Šaľa	Vágsellye
Topoľnica	Tósnnyárasd
Trnovec nad Váhom	Tornóc
Trstice	Nádszeg
Váhovce	Vága
Veľká Mača	Nagymácséd
Veľké Úľany	Nagyfödémes
Vlčany	Farkasd
Vozokany	Vezekény
Žihárec	Zsigárd
Brestov nad Laborcom	Берестів над Лабірцем
Brezovec	Березовець
Čabalovce	Чабалівці
Čabiny	Чабини
Čertižné	Чертіжне
Čukalovce	Чукаливці
Habura	Габура
Hrabová Roztoka	Грабова Розтока
Kalinov	Калинів
Klenová	Кленова
Krásny Brod	Красний Брід
Medzilaborce	Меджилабірці
Michajlov	Михайлів
Ňagov	Нягів
Nechválova Polianka	Нехваль Поліанка
Nižná Jablonka	Нижня Яблівка
Nová Sedlica	Новоселиця
Oľka	Олька
Oľšinkov	Вільшинків
Palota	Полата
Parihuzovce	Паризівці
Pčoliné	Пчолиний
Pichne	Пихні
Radvaň nad Laborcom	Радвань над Лабірцем
Repejov	Рипіїв
Rokytov pri Humennom	Рокитів коло Гумениного
Rokytovce	Рокитовець
Runina	Рунина
Ruská Volová	Руський Воловий
Ruský Potok	Руський Потік
Sukov	Суків
Svetlice	Светлиці
Topoľa	Тополя
Ubl'a	Вубля
Uličské Krivé	Улич-Кривий
Valentovce	Валентівці
Výrava	Вирава
Vyšná Jablonka	Вишня Яблівка
Zbudská Belá	Збудська Біла
Bajč	Bajcs
Bátorove Kosihy	Bátorkeszi
Bodza	Bogya
Bodzianske Lúky	Bogyarét

Komárno

Brestovec	Szilas
Búč	Búcs
Čalovec	Megyerics
Čičov	Csicsó
Dedina Mládeže	Ifjúságfalva
Chotín	Hetény
Imeľ	Imely
Iža	Izsa
Kameničná	Keszegfalva
Klížska Nemá	Kolózs néma
Komárno	Komárom
Kravany nad Dunajom	Karva
Marcelová	Marcelháza
Martovce	Martos
Moča	Dunamocs
Modrany	Madar
Nesvady	Naszvad
Okoličná na Ostrove	Ekel
Patince	Pat
Pribeta	Perbete
Radvaň nad Dunajom	Dunaradvány
Sokolce	Lakszakállas
Svätý Peter	Szentpéter
Tôň	Tany
Trávník	Fuss
Veľké Kosihy	Nagykeszi
Virt	Virt
Vrbová nad Váhom	Vágfuzes
Zemianska Oľča	Nemesócsa
Zlatná na Ostrove	Csallóközaranyos
Košice-vidiek	Buzita
Buzica	Szeszta
Cestice	Csécs
Čečejevce	Debród
Debraď	Somodi
Drienovec	Szádudvarnok-Méhész
Dvorníky-Včeláre	Áj
Háj	Bódvavendégi
Hostovce	Tornahorváti
Chorváty	Jánok
Janík	Kenyhec
Kechnec	Komaróc
Komárovce	Migléc
Milhošť	Makranc
Mokrance	Szepsi
Moldava nad Bodvou	Alsólánc
Nižný Lánec	Péder
Peder	Perény-Him
Perín-Chym	Reste
Rešica	Torna
Turňa nad Bodvou	Tornaújfalu
Turnianska Nová Ves	Nagyida
Veľká Ida	Szádelő
Zádiel	Zsarnó
Žarnov	Bajka
Levice	Bese
Bajka	Ipolybél
Beša	Bori
Bielovce	
Bory	

Čata	Csata
Demandice	Deménd
Dolné Semerovce	Alsószemeréd
Farná	Farnad
Hokovce	Egeg
Hontianska Vrbica	Hontfuzesgyarmat
Horná Seč	Felsőszecse
Horné Semerovce	Felsőszemeréd
Horné Turovce	Felsótúr
Horný Pial	Felsőpél
Hronovce	Lekér
Ipeľské Úľany	Ipolyfödemes
Ipeľský Sokolec	Ipolyzakállos
Jur nad Hronom	Garamszentgyörgy
Kalná nad Hronom	Kálna
Keť	Kéty
Lok	Lök
Lontov	Lontó
Málaš	Málas
Malé Ludince	Kisölved
Mýtna Ludany	Vámosladány
Nýrovce	Nyír
Ondrejovce	Endréd
Pastovce	Ipolypásztó
Plášťovce	Palást
Pohronský Ruskov	Oroszka
Sazdice	Százd
Slatina	Szalatnya
Starý Hrádok	óvár
Šahy	Ipolyság
Šalov	Garamsalló
Šarovce	Sáró
Tehla	Töhöl
Tekovské Lužany	Nagysalló
Tekovský Hrádok	Várad
Tupá	Tompa
Turá	Töre
Veľké Ludince	Nagyölved
Veľké Turovce	Nagytúr
Vyškovce nad Ipľom	Ipolyvisk
Vyšné nad Hronom	Nagyod
Zalaba	Zalaba
Zbrojníky	Fegyvernek
Želiezovce	Zselíz
Žemliare	Zsemlér
Lučenec	Béna
Belina	Fulekpuspöki
Biskupice	Bolyk
Boľkovce	Csákányháza
Čakanovce	Csoma
Čamovce	Fulek
Fiľakovo	Fulekkovácsi
Fiľakovské Kováče	Galsa
Holiša	Jelsöc
Jelšovec	Kalonda
Kalonda	Mucsiny
Mučín	Ipolynyitra
Nitra nad Ipľom	Keresztúr
Nové Hony	

	Panické Dravce	Panyidaróc
	Pinciná	Pinc
	Pleš	Pilis
	Prša	Perse
	Radzovce	Ragyolc
	Rapovce	Rapp
	Šávoľ	Sávoly
	Šíd	Sid
	Šurice	Söreg
	Trebeľovce	Terbeléd
	Trenč	Törincs
	Veľká nad Ipľom	Vilke
	Veľké Dravce	Nagydaróc
Michalovce	Malé Raškovce	Kisráska
	Zemplínske Kopčany	Hegyi
Nitra	Branč	Berencs
	Čechynce	Csehi
	Čifáre	Csiffár
	Dolné Obdokovce	Alsóbodok
	Horná Kráľová	Felsőkirályi
	Hosťová	Nyitrageszte
	Jelenec	Gimes
	Klasov	Kalász
	Kolíňany	Kolon
	Ladice	Lédec
	Nitrianske Hrnčiarovce	Nyitragerencsér
	Pohranice	Pográny
	Telince	Tild
	Veľký Cetín	Nagycétény
	Žirany	Zsére
Nové Zámky	Andovce	Andód
	Bajtava	Bajta
	Bardoňovo	Baracska
	Belá	Béla
	Bešeňov	Zsitvabesenyő
	Biňa	Bény
	Bruty	Bart
	Dubník	Csúz
	Dvory nad Žitavou	Udvard
	Gbelce	Köbölkút
	Chľaba	Helemba
	Kamenica nad Hronom	Garamkövesd
	Kamenín	Kéménd
	Kamenný Most	Kőhidgyarmat
	Komoča	Kamocsa
	Leľa	Leléd
	Lubá	Libád
	Malá nad Hronom	Kicsind
	Malé Kosihy	Ipolykeszi
	Mužla	Muzsla
	Nána	Nána
	Nová Vieska	Kisújfalu
	Nové Zámky	Érsekújvár
	Pavlová	Garampáld
	Pozba	Pozba
	Rúbaň	Fur
	Salka	Szalka
	Sikenička	Kisgyarmat

Rimavská Sobota

Strekov	Kurt
Svodín	Szögyén
Šarkan	Sárkányfalva
Tvrdošovce	Tardoskedd
Veľký Kýr	Nagykér
Zemné	Szímö
Abovce	Abafalva
Barca	Baraca
Bátka	Bátka
Blhovce	Balogfalva
Bretka	Beretke
Cakov	Cakó
Číž	Csiz
Dolné Zahorany	Magyarhegymeg
Dražice	Perjése
Drňa	Darnya
Držkovce	Deresk
Dubno	Dobfenék
Dubovec	Dobóca
Dulovo	Dúlháza
Figa	Fuge
Gemer	Sajógömör
Gemerček	Kisgömöri
Gemerská Panica	Gömörpanyit
Gemerská Ves	Gömörfalva
Gemerské Dechtáre	Détér
Gemerské Michalovce	Gömörmihályfa
Gemerský Jablonec	Almágy
Gortva	Gortvakisfalud
Hajnáčka	Ajnácskö
Hodejov	Várgede
Hodejovec	Kerekgede
Hostice	Gesztete
Hubovo	Hubó
Husiná	Guszona
Chanava	Hanva
Chrámec	Harmac
Chvalová	Felfalu
Ivanice	Iványi
Janice	Jéné
Jestice	Jeszte
Kaloša	Kálosa
Kesovce	Sajókeszi
Konrádovce	Korlát
Kráľ	Sajószentkirály
Lenartovce	Lénártfalva
Lenka	Lenke
Leváre	Lévárt
Levkuška	Lökösháza
Lipovec	Lipóc
Martinová	Martonfalva
Neporadza	Naprágy
Nová Bašta	Újbást
Otročok	Otrokocs
Ožďany	Osgyán
Padarovec	Pádár
Pavlovce	Pálfalva
Petrovce	Péterfalva

Polina	Alsófalva
Radnovce	Radnót
Rakytník	Rakottyás
Rašice	Felsörás
Riečka	Sajórecske
Rimavská Seč	Rimaszécs
Rimavská Sobota	Rimaszombat
Rimavské Janovce	Jánosi
Rumince	Runya
Skerešovo	Szkáros
Slizké	Szilistye
Stará Bašta	óbást
Stránska	Oldalfalva
Studená	Medveshidegkút
Sútor	Szútor
Šimonovce	Simonyi
Širkovce	Serk
Štrkovec	Kövecses
Tachty	Tajti
Tomášovce	Balogtamási
Tornaľa	Tornalja
Uzovská Panica	Uzapanyit
Valice	Alsóvály
Včelince	Méhi
Večelkov	Vecseklő
Veľký Blh	Nagybalog
Vieska nad Blhom	Balogújfalva
Višňové	Visnyó
Vlkyňa	Velkenye
Vyšné Valice	Felsővály
Zádor	Zádorháza
Zacharovce	Zeherje
Žiar	Zsór
Žip	Zsip
Rožňava	Pelsőcardó
Ardovo	Barka
Bôrka	Berzété
Brzotín	Csoltó
Čoltovo	Csucsom
Čučma	Hosszúszó
Dlhá Ves	Dernő
Drnava	Gömörhorka
Gemerská Hôrka	Gömörliget
Gemerský Sad	Tornagörgő
Hrhov	Körtvélyes
Hrušov	Gice
Hucín	Szádalmás
Jablonov nad Turnou	Jólész
Jovice	Kecső
Kečovo	Koskovácsvágása
Kováčová	Várhosszúrét
Krásnohorská Dlhá Lúka	Krasznahorkaváralja
Krásnohorské Podhradie	Körös
Kružná	Kuntapolca
Kunova Teplica	Lice
Licince	Hárskút
Lipovník	Lucska
Lúčka	Melléte
Meliata	

	Pašková	Páskaháza
	Plešivec	Pelsöc
	Rožňava	Rozsnyó
	Rudná	Rudna
	Silica	Szilice
	Silická Brezová	Borzova
	Silická Jablonica	Jablonca
	Slavec	Szalóc
Stará Ľubovňa	Jarabina	Орябина
	Legnava	Легнава
	Obručné	Обручне
	Ruská Voľa nad Popradom	Руська Воля над Попралдом
	Stráňany	Страняни
	Údol	Удол
Svidník	Belejovce	Белеївці
	Bodružal	Бодруджал
	Bystrá	Бистре
	Cigla	Цигла
	Dobroslava	Доброслав
	Dubová	Дубова
	Havaj	Гавай
	Havranec	Гаврянець
	Jurkova Voľa	Юркова Воля
	Kečkovce	Кечківці
	Kožuchovce	Кожухівці
	Krajná Porúbka	Крайня Порубка
	Kurimka	Куримка
	Malá Poľana	Мала Поляна
	Medvedie	Медведже
	Miková	Микова
	Nižná Jedľová	Нижня Ядлова
	Nižná Pisaná	Нижня Писана
	Nižný Mirošov	Нижній Мирошів
	Nižný Orlík	Нижній Верлік
	Nová Polianka	Нова Полянка
	Oľšavka	Вільшавка
	Potôčky	Потічки
	Pstriná	Пстрина
	Roztoky	Розтоки
	Staškovce	Сташківці
	Vagrinec	Вагрянець
	Vápeník	Вапеник
	Varechovce	Варихівці
	Veľkrop	Викрп
	Vladiča	Владич
	Vojtovce	Війтівці
	Vyšná Jedľová	Вишня Ядлова
	Vyšná Pisaná	Вишня Писана
	Vyšný Mirošov	Вишній Мирошів
	Vyšný Orlík	Вишній Верлік
Trebišov	Bačka	баска
	Bara	Bári
	Beša	Bés
	Biel	Bély
	Boľ	Boly
	Borša	Borsi
	Boľany	Battyán

Brehov	Imreg
Budince	Budaháza
Černochoh	Csarnahó
Čičarovce	Csicser
Čierna	Ágcsernyő
Čierna nad Tisou	Tiszacsernyő
Dobrá	Dobra
Drahňov	Deregnyő
Ižkovce	Iske
Kapušíanske Kľačany	Kelecsény
Klin nad Bodrogom	Bodrogszög
Kráľovský Chlmec	Királyhelmec
Krišovská Liesková	Mokcsamogyorós
Ladmovce	Ladmóc
Leles	Lelesz
Malá Trňa	Kistoronya
Malé Trakany	Kistárkány
Malý Horeš	Kisgéres
Malý Kamenec	Kiskövesd
Maťovské Vojkovce	Mátyócvajkóc
Oborín	Abara
Poľany	Pólyán
Pribeník	Perbenyik
Ptrukša	Szirénfalva
Rad	Rad
Ruská	Dobóruszka
Sirník	Szurnyeg
Slovenské Nové Mesto	Újhely
Soľnícka	Szolnocska
Somotor	Szomotor
Strážne	Örös
Streda nad Bodrogom	Bodrogszerdahely
Svätá Mária	Szentmária
Svätuše	Szentes
Svinice	Szinyér
Veľké Kapušany	Nagykapos
Veľké Raškovce	Nagyráska
Veľké Slemence	Nagyszelmenc
Veľké Trakany	Nagytárkány
Veľký Horeš	Nagygéres
Veľký Kamenec	Nagykövesd
Viničky	Szölöske
Vojany	Vaján
Vojka	Véke
Zatín	Zétény
Zemplín	Zemplén
Balog nad Ipľom	Ipolybalog
Bátorová	Bátorfalu
Bušince	Bussa
Čebovce	Csáb
Čeláre	Csalár
Dolinka	Inám
Ďurkovce	Gyurki
Glabušovce	Galábocs
Chrastince	Haraszti
Ipeľské Predmostie	Ipolyhidvég
Kamenné Kosihy	Kökeszi
Kiarov	Ipolykér

Veľký Krtíš

Žiar nad Hronom

Kleňany
Koláre
Kosihovce
Kosihy nad Ipľom
KOVáčovce
Muľa
Nenince
Olováry
Opatovská Nová Ves
Sečianky
Seľany
Širákov
Trebušovce
Veľká Čalomija
Veľká Ves nad Ipľom
Veľké Zlievce
Vinica
Vrbovka
Želovce
Krahule
Kunešov

Kelenye
Kóvár
Dacsókeszi
Ipolykeszi
Szécsénkovácsi
Rárósmulyad
Lukanénye
óvár
Apátújfalú
Szécsénke
Szelény
Sirák
Terbegeg
Nagycsalomja
Ipolynagyfalú
Felsőzellő
Ipolynyék
Ipolyvarbó
Zsély
Blaufuss
Kuneschhau

